



## زیارت امام عسکری (ع)

در فصل دهم از باب زیارات، دو مقام است: مقام اول: زیارت دو امام معصوم حضرت امام علی نقی و حضرت امام حسن عسکری صلوات الله علیهما. زیارت حضرت امام حسن عسکری علیه السلام را می خوانیم:

زیارت حضرت امام حسن عسکری علیه السلام شیخ به سند معتبر از آن حضرت روایت کرده که فرمود قبر من در سر من رای امان است از برای اهل دو جانب از بلاها و عذاب خدا مجلسی اول اهل دو جانب را به شیعه و سنی معنی کرده و فرموده که برکت آن حضرت دوست و دشمن را احاطه فرموده است چنانکه قبر کاظمین سبب امان بغداد شد الخ و سید بن طاوس فرموده چون خواستی زیارت کنی حضرت عسکری علیه السلام را بجا آور جمیع آنچه را که در زیارت پدرش حضرت هادی علیه السلام بجا می آوردی پس بایست نزد ضریح آن حضرت و بگو

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ الْهَادِيَّ الْمُهْتَدِيَّ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ

سلام بر تو ای مولای من ای ابا محمد حسن بن علی ای هادی خلق و هدایت یافته به حق سلام و رحمت و برکات خدا بر تو باد

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَابْنَ أَوْلِيَائِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ وَابْنَ حُجَّتِهِ

سلام بر تو ای ولی خدا و فرزند اولیاء خدا سلام بر تو ای حجت خدا و فرزند حجت‌های الهی



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَفِيَّ اللَّهَ وَابْنَ أَصْفِيَاءِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ اللَّهِ وَابْنَ خُلَفَائِهِ وَأَبَا خَلِيفَتِهِ

سلام بر تو ای برگزیده خدا و فرزند برگزیدگان حق سلام بر تو ای خلیفه حق و فرزند خلفای الهی و پدر خلیفه خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَاتِمِ النَّبِيِّينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

سلام بر تو ای فرزند خاتم پیغمبران خدا سلام بر تو ای فرزند سید جانشینان پیغمبر خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

سلام بر تو ای فرزند امیر المؤمنین سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهراء سیده زنان عالم

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْأَئِمَّةِ الْهَادِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْأَوْصِيَاءِ الرَّاشِدِينَ

سلام بر تو ای فرزند پیشوایان هدایت امت سلام بر تو ای فرزند جانشینان رهبر خلق

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عِصْمَةَ الْمُتَّقِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْفَائِزِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رُكْنَ الْمُؤْمِنِينَ

سلام بر تو ای نگهبان اهل تقوی سلام بر تو ای امام سعادت‌مندان سلام بر تو ای رکن اهل ایمان



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَرَجَ الْمُتَلَهِّوِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ الْأَنْبِيَاءِ الْمُتَجَبِّينَ

سلام بر تو ای گشایش قلب اندوهناکان سلام بر تو ای وارث انبیاء برگزیده خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَازِنَ عِلْمٍ وَوَصِيَّ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الدَّاعِي بِحُكْمِ اللَّهِ

سلام بر تو ای گنجینه وصی رسول خدا سلام بر تو ای دعوت کننده خلق به حکم خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّاطِقُ بِكِتَابِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ الْحُجَّجِ

سلام بر تو ای ناطق کتاب خدا سلام بر تو ای حجت حجت‌های خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا هَادِيَ الْأُمَّمِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ النِّعَمِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْبَةَ الْعِلْمِ

سلام بر تو ای راهنمای امتها سلام بر تو ای صاحب نعمتها سلام بر تو ای صندوق علم

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ الْحِلْمِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْإِمَامِ الْمُنْتَظَرِ الظَّاهِرَةَ لِلْعَاقِلِ حُجَّتَهُ

سلام بر تو ای کشتی حلم سلام بر تو ای پدر بزرگوار امام منتظری که حجت وجود و امامتش بر خردمندان عالم

آشکار



## وَالثَّابِتَةُ فِي الْيَقِينِ مَعْرِفَتُهُ الْمُحْجَبِ عَنْ أَعْيُنِ الظَّالِمِينَ وَالْمُغِيبِ عَنْ دَوْلَةِ الْفَاسِقِينَ

و معرفتش در اهل یقین ثابت است و از چشم اهل ظلم و ستم مستور است و از دولت و حکومت فاسقان غایب و پنهان است

## وَالْمُعِيدِ رُبَّنَابِهِ الْإِسْلَامَ جَدِيدًا بَعْدَ الْإِنْطِمَاسِ وَالْقُرْآنَ غَضًّا بَعْدَ الْإِنْدِرَاسِ

آن امام منتظری که خدا دین اسلام را به وجود حضرتش پس از آنکه محو و متروک شده از نو برمی گرداند و درخت قرآن را بعد از اندراس و پژمردن سبز و خرم می سازد

## أَشْهَدُ يَا مَوْلَايَ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

گواهی می دهم ای مولای من که محققا تو نماز و سایر ارکان دین را بپا داشتی و زکوة را اعطا کردی و امر به معروف و نهی از منکر فرمودی

## وَدَعَوْتَ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَعَبَدْتَ اللَّهَ مُخْلِصًا حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ

و خلق را با حکمت و برهان و اندرز و وعظ نیکو به راه خدا خواندی و به اخلاص کامل تا وقت رحلت خدا را عبادت کردی



أَسْأَلُ اللَّهَ بِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ أَنْ يَقْبَلَ زِيَارَتِي لَكُمْ وَيَشْكُرَ سَعْيِي إِلَيْكُمْ

از خدا درخواست می‌کنم به آن شأن و مقامی که نزد او دارید که زیارت مرا قبول فرماید و سعیم را در راه شما پاداش عطا کند

وَيَسْتَجِيبَ دُعَائِي بِكُمْ وَيَجْعَلَنِي مِنْ أَنْصَارِ الْحَقِّ وَأَتْبَاعِهِ وَأَشْيَاعِهِ وَمَوَالِيهِ وَمُحِبِّيهِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

و بواسطه شما دعایم را مستجاب گرداند و مرا از یاران و پیروان حق و از دوستان و شیعیان و محبان قرار دهد و سلام و رحمت و برکات خدا بر تو باد

پس بیوس ضریحش را و بگذار طرف راست صورت خود را بر آن پس طرف چپ را گذار و بگو

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ وَصَلِّ عَلَى الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ الْهَادِي إِلَى دِينِكَ

پروردگارا درود و رحمت فرست بر سید ما محمد (ص) و اهل بیت او و درود و رحمت فرست بر حسن بن علی که راهنمای دین تو



وَالدَّاعِي إِلَى سَبِيلِكَ عِلْمٌ الْهُدَى وَمَنَارِ التَّقَى وَمَعْدِنِ الْحَجَى وَمَأْوَى النَّهْيِ وَغَيْثِ الْوَرَى

و دعوت کننده خلق به راه توست و نشانه‌های او طریق تقوی و هدی و چراغ راه تقوی و محل و معدن گوهر خردمندی و عقل کامل و باران رحمت

وَسَحَابِ الْحِكْمَةِ وَبِحُرِّ الْمَوْعِظَةِ وَوَارِثِ الْأُمَّةِ وَالشَّهِيدِ عَلَى الْأُمَّةِ الْعُصُومِ الْمُهَذَّبِ

و سحاب حکمت و دریای موج و عظم و نصیحت است اوست وارث ائمه هدی و گواه امت که معصوم از هر گناه و مهذب و منزّه است

وَالْفَاضِلِ الْمُقَرَّبِ وَالْمُطَهَّرِ مِنَ الرَّجْسِ الَّذِي وَرَثَتُهُ عِلْمُ الْكِتَابِ وَالْهَمْمَتُهُ فَضْلُ الْخِطَابِ

و با فضیلت و شرافت قرب خداست و پاک و مبرا از هر رجس آن کسی است که تو او را وارث علم کتاب آسمانی گردانیدی و تمییز و فیصل بین حق و باطل را به او الهام فرمودی

وَنَصَبْتُهُ عِلْمًا لِأَهْلِ قِبْلَتِكَ وَقَرْنَتْ طَاعَتُهُ بِطَاعَتِكَ وَفَرَضْتَ مَوَدَّتَهُ عَلَى جَمِيعِ خَلِيقَتِكَ

و برای اهل قبله به امامت منصوب کردی و طاعت او را با طاعت خود قرین ساختی و محبتش را بر همه خلق فرض و لازم گردانیدی



اللَّهُمَّ فَكَمَا أَنْتَ بِمُحْسِنِ الْإِخْلَاصِ فِي تَوْحِيدِكَ وَأَرْدَى مَنْ خَاضَ فِي تَشْبِيهِكَ وَحَامَى عَنْ  
 أَهْلِ الْإِيمَانِ بِكَ

پروردگارا چنانکه او در توحید تو با اخلاص کامل بسوی تو باز آمد و با آنان که به شرک و تشبیه در افتادند جدا  
 مخالفت فرمود و از اهل ایمان حمایت کرد

فَصَلِّ يَا رَبِّ عَلَيْهِ صَلَاةً يَلْحَقُ بِهَا مَحَلُّ الْحَاشِعِينَ وَيَعْلُو فِي الْجَنَّةِ بِدَرَجَةِ جَدِّهِ خَاتِمِ النَّبِيِّينَ

پس ای پروردگار بر او درود و رحمت فرست رحمتی که او را به درجه اهل خشوع رساند و در بهشت رتبه‌اش را  
 به مقام جدش خاتم الانبیاء بالا برد

وَبَلِّغْهُ مِنْ تَحِيَّةٍ وَسَلَامٍ وَأَتِنًا مِنْ لَدُنْكَ فِي مُوَالَاتِهِ فَضْلًا وَإِحْسَانًا وَمَغْفِرَةً وَرِضْوَانًا

و به روح پاکش تحیت و سلام ما را برسان و بواسطه دوستی او به ما هم فضل و احسان و آمرزش و رضوان خود  
 را به لطف و کرمات عطا فرما

إِنَّكَ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ وَمَنْ جَسِيمٍ

که همانا تویی صاحب فضل و رحمت بی حد و عطای بزرگ



پس نماز زیارت بجا آور و چون فارغ شدی بگو

يَا دَائِمُ يَادَيُّومُ (يَادَيُّومُ) يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ يَا كَاشِفَ الْكُرْبِ وَالْأَهْمِ (وَ) يَا فَارِجَ الْغَمِّ

ای خدای دائم سرمدی و ای زنده و پاینده ابدی ای برطرف کننده رنج و اندوه و غم

وَيَا بَاعِثَ الرُّسُلِ (وَ) يَا صَادِقَ الوَعْدِ (وَ) يَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ای آنکه رسولان را مبعوث فرمودی ای که وعده‌هایت همه صدق است ای زنده‌ای که جز تو خدایی نیست

أَتَوْسَلُ إِلَيْكَ بِحَبِيبِكَ (مُحَمَّدٍ) وَوَصِيهِ عَلِيٍّ ابْنِ عَمِّهِ وَصَهْرِهِ عَلِيٍّ ابْنَتِهِ

متوسل می‌شوم به درگاه تو بوسیله حبیب تو محمد (ص) و وصی او علی پسر عم و همسر دخت پیغمبر (ص)

الَّذِي (الَّذِينَ) خَتَمْتَ بِهِمَا الشَّرَائِعَ وَفَتَحْتَ (بِهِمَا) التَّأْوِيلَ وَالطَّلَائِعَ

که تمام شرایع و ادیان انبیاء سلف را به آن دو بزرگوار ختم کردی و در فهم تأویل به روی آن دو بزرگوار

گشودی





## فَصَلِّ عَلَيْهِمَا صَلَاةً يَشْهَدُ بِهَا الْأَوْلُونَ وَالْآخِرُونَ وَيَجُوبُ بِهَا الْأَوْلِيَاءُ وَالصَّالِحُونَ

پس خدایا درود و رحمت فرست بر آن دو بزرگوار رحمتی که تمام خلق اولین و آخرین شاهد و گواه آن باشند و به آن رحمت اولیاء و دوستان و بندگان صالح خدا نجات یابند

## وَأَتَوْسَلُ إِلَيْكَ بِفَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ وَالِدَةِ الْأَيْمَةِ الْمَهْدِيِّينَ وَسَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

و باز متوسل می شوم به درگاه تو بوسیله حضرت فاطمه زهراء مادر امامان و پیشوایان هدایت یافته که سیده زنان عالم است

## الْمُشَفَّعَةِ فِي شِيعَةِ أَوْلَادِهَا الطَّيِّبِينَ فَصَلِّ عَلَيْهَا صَلَاةً دَائِمَةً أَبَدَ الْأَبْدِينَ وَدَهْرَ الدَّاهِرِينَ

و درباره شیعیان فرزندان پاکش شفیع خواهد بود پروردگارا درود فرست بر آن بزرگوار درودی که تا ابد و مادام الدهر باقی بماند

## وَأَتَوْسَلُ إِلَيْكَ بِالْحَسَنِ الرَّضِيِّ الطَّاهِرِ الزَّكِيِّ وَالْحُسَيْنِ الْمُظْلُومِ الرَّضِيِّ الْبَرِّ التَّقِيِّ سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ

و باز متوسل می شوم به درگاهت بوسیله حضرت حسن مجتبی که پسندیده و پاک و منزّه و بوسیله حضرت حسین مظلوم که با مقام رضا و بزرگواری و تقوی است که این هر دو سید جوانان اهل بهشتند



## الإمامين المحيرين الطيبين النقيين الطاهرين الشهيدين المظلومين المقتولين

و دو امام خیرخواه نیکوی پرهیزکار پاک و پاکیزه‌اند و شهید و مظلوم و کشته راه خدا

### فصلٌ عليهما ما طلعت شمسٌ وما غربت صلاة متواليه متواليه

پس درود و رحمت فرست بر آن دو بزرگوار رحمتی که با خورشید طلوع و غروب می کند دائم و متوالی و پی در

پی باقی باشد

## وَأَوْسَلُ إِلَيْكَ بِعَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ سَيِّدِ الْعَابِدِينَ الْمُحْجُوبِ مِنْ خَوْفِ الظَّالِمِينَ وَجُمُودِ بْنِ عَلِيِّ الْبَاقِرِ الطَّاهِرِ النُّورِ الزَّاهِرِ

و باز متوسل می شوم به درگاهت بواسطه علی بن الحسین سید اهل عبادت و مستور و محجوب از بیم ظالمان و

ستمکاران امت و به محمد بن علی باقر آن نور پاک فروزنده



الإمامين السَّيِّدَيْنِ مِفْتَاحِي الْبُرُكَاتِ وَمِصْبَاحِي الظُّلُمَاتِ فَصَلِّ عَلَيْهِمَا مَا سَرَى لَيْلٌ وَمَا أَضَاءَ نَهَارٌ

صَلَاةٌ تَغْدُو وَتَرُوحُ

که این هر دو امام امت و بزرگ انام و مفتاح برکات الهی و چراغ شب ظلمانی عالمند پس ای خدا بر این دو امام درود فرست مادامی که شب تار می‌گردد و روز جهان را روشن می‌کند درود و رحمتی که صبح و شام برقرار باشد

وَأَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ عَنِ اللَّهِ وَالنَّاطِقِ فِي عِلْمِ اللَّهِ

و باز به درگاه تو متوسل می‌شوم به جعفر بن محمد که از جانب حق صادق در کلام و ناطق به علم خدای علام است

وَبِمُوسَى بْنِ جَعْفَرِ الْعَبْدِ الصَّالِحِ فِي نَفْسِهِ وَالْوَصِيِّ النَّاصِحِ

و به موسی بن جعفر (ع) که بنده شایسته و صالح به ذات خود و وصی رسول و ناصح و خیرخواه امت است

الإمامين الهَادِيَيْنِ الْمُهْدِيَيْنِ الْوَافِيَيْنِ الْكَافِيَيْنِ

که این هر دو امام راهنمای خلق و هدایت یافته حق و با وفا و کفایت کننده امور امتند



## فَصَلِّ عَلَيْهِمَا مَا سَبَّحَ لَكَ مَلَكٌ وَتَحَرَّكَ لَكَ فَلَكُ صَلَاةٌ تُنْمِي وَتَزِيدُ وَلَا تَقْنِي وَلَا تَقِيدُ

پس خدایا درود فرست بر این دو امام مادامی که فرشته تو را تسبیح می گوید و فلک حرکت می کند درودی که همیشه در افزایش و فرونی باشد و ابد فنا و زوال نپذیرد

## وَأَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِعَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرِّضَا وَ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ المُرْتَضَى الإمامَيْنِ المَطَهَّرَيْنِ المُنْجَبَيْنِ

و باز به درگاه تو متوسل می شوم به حضرت علی بن موسی الرضا (ع) و فرزند امام محمد تقی پسندیده صفات که این هر دو امام بزرگوار پاک و منزهد

## فَصَلِّ عَلَيْهِمَا مَا أَضَاءَ صُبْحٌ وَ دَامَ صَلَاةٌ تُرْقِيهِمَا إِلَى رِضْوَانِكَ فِي العَالِيَيْنِ مِنْ جَنَانِكَ

خدایا بر هر دو درود فرست مادامی که صبح روشن و دائم و باقی است درودی که آن هر دو بزرگوار را تا به مقام رضای تو در اعلی علیین بهشت تو بلند مرتبه گرداند

## وَأَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ الرَّاشِدِ وَ الحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ الهَادِي القَائِمِينَ بِأَمْرِ عِبَادِكَ

و باز به درگاه تو متوسل می شوم به حضرت امام علی بن محمد و فرزندش امام حسن عسکری (ع) که هر دو ارشاد کننده و راهنمای امتند و قائم و نگهبان امور بندگان تواند



## الْمُتَبَرِّينَ بِالْحَنِّ الْهَائِلَةِ وَالصَّابِرِينَ فِي الْإِحْنِ الْمَائِلَةِ

و هر دو به رنج و محن هولناک عالم با صبر و شکیبایی کامل ممتحن شدند و صبر و حلم در فتن و شبهات خلفای جور خدا آنها را بیازمود

## فَصَلِّ عَلَيْهِمَا كِفَاءً أَجْرَ الصَّابِرِينَ وَإِزَاءَ ثَوَابِ الْفَائِزِينَ صَلَاةً تُمَهِّدُهُمَا الرِّفْعَةَ

پس ای خدا درود و رحمت فرست بر آن دو بزرگوار در مقابل پاداش صابران و ثواب سعادت‌مندان عالم درودی فرست که مقام رفعت بر آنان مهیا سازد

## وَأَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ بِإِمَامِنَا وَمُحَقِّقِ زَمَانِنَا الْيَوْمِ الْمُوعُودِ وَالشَّاهِدِ الْمَشْهُودِ

و باز بدرگاه تو توسل میجویم ای پروردگار من به امام زمان که اینک پیشوای ما و نگهبان حق است در زمان ما تا روز موعود ظهورش فرا رسد که او شاهد خلق و مشهود اهل عالم

## وَالنُّورِ الْأَزْهَرِ وَالضِّيَاءِ الْأَنْوَرِ الْمُنْصُورِ بِالرُّعْبِ وَالْمُظْفَرِ بِالسَّعَادَةِ

و روشنترین انوار الهی است که منصور خداست به ترس از آن حضرت و مظفر و فیروز به سعادت مطلق



## فَصَلِّ عَلَيْهِ عَدَدَ الثَّمَرِ وَأُورَاقِ الشَّجَرِ وَأَجْزَاءِ الْمُدْرِ وَعَدَدَ الشَّعْرِ وَالْوَبْرِ

پس پروردگارا درود و رحمت فرست بر آن بزرگوار به شمار اثمار و برگ درختان و تعداد اجزاء ریگهای بیابان و عدد مویها و کرکها

## وَعَدَدَ مَا أَحَاطَ بِهِ عِلْمُكَ وَأَحْصَاهُ كِتَابُكَ صَلَاةً يَغُيْطُهَا الْأَوْلُونَ وَالْآخِرُونَ

و عدد آنچه علم تو بر آن احاطه کرده و کتاب آفرینشت احصاء و شمار نموده درود و رحمتی که خلق اولین و آخرین بر آن رشک برند

## اللَّهُمَّ وَاخْشُرْنَا فِي زُمْرَتِهِ وَاحْفَظْنَا عَلَى طَاعَتِهِ وَاحْرُسْنَا بَدْوَلَتِهِ

پروردگارا و ما را در زمره اصحاب آن بزرگوار محشور ساز و برای طاعتش محفوظ دار و برای رسیدن بدولت آن حضرت ما را باقی دار و محافظت فرما

## وَأَخْفِنَا بِوِلَايَتِهِ وَأَنْصُرْنَا عَلَى أَعْدَائِنَا بِعِزَّتِهِ وَاجْعَلْنَا يَا رَبِّ مِنَ التَّوَّابِينَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

و به ولایتش بهره مند گردان و ما را به عزتش بر محو دشمنانش یاری و نصرت عطا کن و ما را ای پروردگار از توبه کنندگان حقیقی قرار ده ای خدا ای مهربانترین مهربانان عالم



اللَّهُمَّ وَإِنَّ إِبْلِيسَ الْمُتَمَرِّدَ اللَّعِينِ قَدْ اسْتَنْظَرَكَ لِإِغْوَاءِ خَلْقِكَ فَأَنْظُرْتَهُ وَاسْتَمَهَلْتَكَ لِإِضْلَالِ  
عَبِيدِكَ فَأَمَهَلْتَهُ بِسَابِقِ عِلْمِكَ فِيهِ

پروردگارا و شیطان متمرّد برای اغواء و گمراهی خلقت از تو نظر عنایت و رعایت خواست تو هم به او نظر فرمودی و برای ضلالت بندگانت مهلت خواست مهلتش دادی به علم سابق ازلی خود

وَقَدْ عَشَّشَ وَكَثَّرَتْ جُنُودَهُ وَازْدَحَمَتْ جُيُوشَهُ وَانْتَشَرَتْ دُعَاتُهُ فِي أَقْطَارِ الْأَرْضِ

و او همانا آشیانه کرد و لشکرش بسیار و سپاهش مجتمع گردید و داعیان آن شیطان به اطراف عالم منتشر شدند

فَأَضَلُّوا عِبَادَكَ وَأَفْسَدُوا دِينَكَ وَحَرَّفُوا الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَجَعَلُوا عِبَادَكَ شِعَاءً مُتَفَرِّقِينَ وَ  
أَحْزَابًا مُتَمَرِّدِينَ

و به اضلال و گمراه کردن بندگانت پرداختند و دین را فاسد و کلمه را از جایگاهش منحرف ساختند و بندگانت را متفرق در دین و مردم را فرقه‌های متمرّد از حق و احزاب مخالف با یکدیگر گردانیدند



وَقَدْ وَعَدْتُ نَقْضَ بُيَانِهِ وَتَمْزِيقَ شَأْنِهِ فَأَهْلِكَ أَوْلَادَهُ وَجُوشَهُ

و تو ای خدا وعده دادی که اساس و بنیان آن شیطان را در هم شکنی و شئونش را پایمال و متلاشی سازی  
پس ای خدا اولاد شیاطین و جیش و سپاهش را هلاک و نابود ساز

وَطَهَّرْ بِلَادَكَ مِنْ اخْتِرَاعَاتِهِ وَاخْتِلَافَاتِهِ وَأَرْخِ عِبَادَكَ مِنْ مَذَاهِبِهِ وَقِيَاسَاتِهِ وَاجْعَلْ دَائِرَةَ  
السَّوْءِ عَلَيْهِمْ

و از مذاهب و قیاس و شبهات آن شیاطین بندگانت را راحت و آسوده دار و روزگار بد و بخت نامساعد را بر آنها  
قرار ده

وَابْسُطْ عَدْلَكَ وَأَظْهِرْ دِينَكَ وَقَوِّ أَوْلِيَاءَكَ وَأَوْهِنْ أَعْدَاءَكَ

و دینت را آشکار و اولیاء و دوستانت را قوی و نیرومند گردان و دشمنانت را خوار و ذلیل ساز

وَأُورِثْ دِيَارَ إِبْلِيسَ وَدِيَارَ أَوْلِيَائِهِ أَوْلِيَاءَكَ وَخَلِّدْهُمْ فِي الْجَحِيمِ وَأَذِقْهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلِيمِ

و شهر و دیار شیطان و دیار دوستان شیطان را به دوستان خود به ارث عطا فرما و آن شیاطین را به دوزخ مخلد و  
به عذاب دردناک معذب گردان





وَاجْعَلْ لِعَائِكَ الْمُسْتَوْدَعَةَ فِي مَنَاحِسِ (مَنَاحِسِ) الْمُخْلَقَةِ وَمَشَاوِيهِ الْفِطْرَةِ دَائِرَةً عَلَيَّمْ

و لعنتهای خود را که در نحوسته‌های خلقت و زشتیهای فطرت وجود دارد همه را در طالع نحس روزگار بد آن شیاطین قرار ده

وَمُوكَلَّةٍ بِهِمْ وَجَارِيَةٍ فِيهِمْ كُلَّ صَبَاحٍ وَمَسَاءٍ وَغُدُوٍّ وَرَوَاحٍ

و موکل آنها ساز و جاری در زندگانی آن ناپاکان هر روز و شب و صبح و عصر قرار ده

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ النَّارِ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

پروردگارا به ما در دنیا و آخرت نیکویی عطا فرما و از رنج و عذاب آتش دوزخ قهر به لطف و رحمتت نگاهدار ای مهربانترین مهربانان عالم.

پس دعا کن به آنچه خواهی از برای خود و برادرانت